

Claude Nicollier

Profession: astronaute

par Josyane Chevalley

Le Suisse Claude Nicollier est le premier Européen autorisé par la NASA à devenir un «European Space Walker».

Installé depuis 24 ans à Houston (Texas), Claude Nicollier est officiellement basé au centre des astronautes de l'ESA (EAC) de Cologne en Allemagne. Ce savant au grand front, aux yeux rieurs et à la belle allure, va et vient entre les Etats-Unis et la Suisse, comme nous allons vous et moi, de Crans-Montana à Lausanne. Sa décision d'aller voir là-haut commence vers l'âge de 10 ans. La nuit devait être belle et claire lorsque

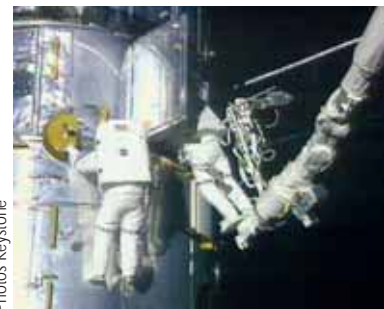


son grand-père l'appelle pour lui montrer au télescope, la lune et deux étoiles. Peut-être était-ce Spica, l'Epi de la Vierge, l'étoile bénéfique, qui gouverne le thème astrologique de Claude, né en septembre, et Vénus, fille de la lune et sœur du soleil, qui flirte avec les Pléiades et préside à tous les courages. Le jeune garçon est émerveillé et déclare: «*C'est tellement beau, je reviendrai demain!*». Revenant de la gare de Vevey à la maison, à vélo alors qu'il et étudiant à Lausanne, Claude plante les freins, s'arrête pile et lève la tête pour regarder le ciel d'hiver, le baudrier d'Orion et sa nébuleuse traîne. Il veut devenir astronaute. A l'Ecole de recrues, il s'inscrit dans l'aviation et est sélectionné pour devenir pilote. Sa maman dit un non catégorique. C'est son père, Georges, faiseur de routes et de ponts, qui intercède et finit par convaincre.

Claude Nicollier, who settled in Houston (Texas) 24 years ago, is officially based at the Cologne ESA (EAC) astronauts' centre in Germany. This good looking specialist, with a high forehead and merry eyes, comes and goes between the United States and Switzerland, just as you and I might come and go between Crans-Montana and Lausanne. He began making his decision to go and have a look up there at the age of ten. The night must have been bright and

clear when his grandfather called him to show him the moon and two stars on his telescope. Born in September, perhaps it was Spica, the ear of wheat of Virgo, the beneficent star, who ruled over Claude's birth chart, and Venus, the daughter of the moon and sister of the sun, who flirts with the Pleiades and presides over all courage. The young boy was filled with wonder and exclaimed: "That's absolutely beautiful, I'll be back tomorrow!" Riding his bike on his way home from Vevey station when he was a student in Lausanne, Claude slammed his breaks on, stopped dead and raised his eyes to gaze at the winter sky, Orion's belt and its nebulae. He wanted to be an astronaut. During his military service, he enrolled in the air force and was selected to become a pilot. His mother refused categorically. It was his father, Georges, a builder of roads and bridges, who interceded on his behalf and managed to convince her.

Un soir,
son grand-père
l'appelle pour
lui montrer au
télescope la lune
et deux étoiles...



Photos Keystone



**Une carrière
à tu et
à toi avec le ciel.**

En 1978, l'astrophysicien Nicollier est sélectionné pour appartenir au premier groupe d'astronautes européens. En 1992, il participe au vol de la navette Atlantis au cours duquel l'équipage largue un porte-instrument récupérable et procède aux premiers essais en vol du système de satellite captif. En 1993, il est spécialiste de mission. La navette Endeavour rejoint et remet en état le télescope spatial Hubble. En 1996, troisième mission pour tenter le déploiement d'un autre satellite captif. En 1999 Claude Nicollier fait son quatrième vol spatial et effectue ses premières sorties extra-véhiculaires. Les téléspectateurs du monde entier regardent Claude Nicollier quitter la navette et s'en aller à grandes enjambées démultipliées assurer la maintenance du télescope orbital.

Cet homme simple est couvert de distinctions, dont, entre autres, le «993 Robert J. Collier Trophy» de la National Aeronautic Association. Il devient Docteur honoris causa de l'EPFL et de l'Université de Lausanne. La médaille Einstein lui est remise en 1998.

Quelqu'un m'a dit qu'à Houston, il a troqué sa petite camionnette porte-bagages ramenée d'Allemagne contre un vieux vélo, genre vélo militaire suisse, avant d'acquiescer une voiture très, très ancienne. Les portes s'ouvrent toutes seules. Claude en sourit, mange des barres de céréales bien vitaminées, passe au-dessus de nos têtes, fait un peu de bruit dans le ciel valaisan, avec le Hunter au flanc duquel s'inscrit son nom, ou le FA 18 qu'il conduit avec une main de velours dans ces espaces où s'exprime le meilleur de lui-même.

In 1978, Nicollier the astrophysicist was selected to join the first group of European astronauts. In 1992, he was on the Atlantis shuttle flight during which the crew deployed a retrievable carrier science platform and carried out the first in-flight tests of the tethered satellite system. In 1993, he was the mission specialist. The Endeavour shuttle met up with and serviced the Hubble space telescope. In 1996, the third mission to attempt the deploying of another tethered satellite system. In 1999, Claude Nicollier undertook his fourth space flight and carried out his first extravehicular space walks. Television viewers throughout the world watched Claude Nicollier leave the shuttle and make his way with big disjointed strides to carry out the servicing of the orbital telescope.

This unaffected person has been showered with distinctions; the National Aeronautics Association "993 Robert J. Collier Trophy", to name just one amongst many others. He has honorary doctorates from the EPFL and from Lausanne University. He received the Einstein medal in 1998.

Someone told me that in Houston, he had swapped his little luggage carrying van that he had brought back from Germany, for an old bike, rather like a Swiss army bike, before acquiring a very, very old car. The doors open all by themselves. Claude smiles about this, eats his high vitamin cereal bars, passes over our heads, making a little noise in the Valais sky, with the Hunter on whose side his name is written, or with the FA 18, which he pilots with a velvet glove, in space, where his best side can come into play.